

Hipolitova anafora (okoli leta 215 n. št.)

Zahvaljujemo se ti, o Bog, po tvojem ljubljenu sinčku [puerum] Jezusu Kristusu, ki si ga v poslednjih časih poslal k nam kot rešitelja, odrešenika in glasnika tvoje volje; on je tvoja neločljiva Beseda, po kateri si ustvaril vse stvari in ti je bil po volji; ki si ga poslal z neba v deviško naročje in ga sprejel v maternico, se je utelesil in se razodel kot tvoj sin, rojen od Svetega Duha in Device. Da bi izpolnil tvojo voljo in ti pridobil sveto ljudstvo, je v trpljenju razširil svoje roke, da bi rešil trpljenja tiste, ki zaupajo vate. Ko se je prostovoljno izročil v trpljenje, da bi uničil smrt, zlomil hudičeve verige, poteptal pekel, razsvetil pravične, postavil normo in razodel vstajenje, je vzel kruh, se vam zahvalil in rekel: »Vzemite, jejte, to je moje telo, ki se bo za vas razlomilo.« Podobno je storil s kelihom in rekel: »To je moja kri, ki bo prelita za vas. Kadarkoli to počnete, počnite to v moj spomin.« Spominjajoč se njegove smrti in vstajenja, ti darujemo kruh in kelih ter se ti zahvaljujemo, da si nas napravil vredne biti v tvoji navzočnosti in ti dajati čast. In prosimo te, da pošlješ svojega Svetega Duha na daritev svete Cerkve in jo združiš v eno samo stvar, daj tistim, ki se udeležujejo svetih skrivnosti, polnost Svetega Duha, da potrdi njihovo vero v resnici, da te bomo hvalili in poveličevali po Jezusu Kristusu, tvojemu sinu, za katerega ti gre slava in čast s Svetim Duhom v tvoji sveti Cerkvi zdaj in na veke vekov. Amen. [Pseudo-IPPOLITO, Tradizione apostolica, Introduzione, traduzione e note a cura di Elio Peretto, Roma, Città Nuova, 1996, pp. 108-111]

2. evharistična molitev (Misal 1970)

Prefacija: Res se spodobi in je pravično, primerno in zveličavno, da se tebi, sveti Oče, vedno in povsod zahvaljujemo po tvojem ljubljenu Sinu Jezusu Kristusu, tvoji [živi – manjka v slovenščini] Besedi, po kateri si vse ustvaril. Njega si poslal, da bi nas osvobodil in odrešil. Postal je človek po Svetem Duhu in se rodil iz Device Marije. Da bi spolnil tvojo voljo in ti pridobil sveto ljudstvo, je v trpljenju razpel roke na križu, premagal smrt in razodel zmagoslavno vstajenje. Zato oznanjamo tvojo slavo z angeli in vsemi svetniki in združeni z njimi kličemo: Svet, svet svet...

Posvetitev: Resnično si svet, Gospod, naš Bog, vir vse svetosti. Zato posvetiš, prosimo, po svojem Duhu te darove, da nam postanejo telo in + kri našega Gospoda Jezusa Kristusa. Ko je šel prostovoljno v trpljenje, je vzel kruh, se zahvalil, ga razlomil, dal svojim učencem in rekel: »Vzemite in jejte od tega vsi, to je moje telo, ki se daje za vas.« Prav tako je po večerji vzel kelih, se spet zahvalil, ga dal svojim učencem in rekel: Vzemite in pijte iz njega vsi, to je kelih moje krvi [izv. moja kri] nove in večne zaveze, ki se za vas in za vse [izv. mnoge] preliha v odpuščanje grehov. To delajte v moj spomin. Skrivnost vere. Tvojo smrt oznanjamo, Gospod, in tvoje vstajenje slavimo, dokler ne prideš v slavi. ali: Kadar uživamo ta kruh in pijemo iz keliha, oznanjamo tvojo smrt, Gospod, dokler ne prideš v slavi. ali: Reši nas, Odrešenik sveta, ki si nas s svojim križem in vstajenjem odrešil. Sveti Oče, spominjamo se Kristusove smrti in vstajenja. Darujemo ti kruh življenja in kelih zveličanja. Zahvaljujemo se ti, da smemo biti tu pred teboj in ti služiti. Ponižno prosimo, naj nas Sveti Duh po prejemu Kristusovega telesa in njegove krvi združi, da bomo vsi eno. Spomni se Gospod, svoje Cerkve, razširjene po vsem svetu. Spopolni jo v ljubezni, skupaj z našim papežem I., našim škofom ..., in vsemi, ki služijo oltarju. Spomni se tudi naših bratov in sester, ki so zaspali v upanju na vstajenje, in vseh ljudi, ki so umrli v tvoji milosti, in jim daj, da bodo gledali tvoje obličje. Prosimo te, usmili se nas vseh, da bomo v večnem življenju skupaj z božjo materjo Device Marijo, z njenim ženinom svetim Jožefom, z apostoli in vsemi svetimi, ki so živeli v tvoji ljubezni, in te bomo hvalili in slavili po tvojem Sinu Jezusu Kristusu. Po Kristusu, s Kristusom in v Kristusu, tebi, vsemogočnemu Bogu Očetu, v občestvu [izv. edinosti] Svetega Duha vsa čast in slava na vse veke vekov. Amen.